

JA' AN SBABEL CARTA NAJ PABLO TET EB CREYENTE A TESALÓNICA

Yichbanil Scarta Naj Pablo

¹ Ja' tinani' xin, jain Pablo jin ti', yetoj Silvano,* c'al Timoteo, chi katoj jun carta ti' e ex, jaex creyente bey conob Tesalónica. Yet jex xa cu Mam Dios. Yet jex xa pax naj Kaawil Jesucristo. Chi yoche jin c'ul chi yak' cu Mam Dios c'al Kaawil Jesucristo swatx' c'ulal e ex titu', catu' chi yak'on pax watx' c'ulal snan je xol.

Tx'oxbil El Jun Watx' Sbeybal Eb A Tesalónica

² Ey jon c'al oc kalon yu diosalil tet Dios je yu je masanil. Ja' yet chi cu txali jun jun el, chex cu na'tej. ³ Chex cu na'tej sattaj cu Mam Dios tol caw chex mulna yin yet, yutol caw che ya ton oc yin je c'ul. Chi cu na'tej, tol caw che yak' servil naj, yutol miman je cam c'ulal yin naj. Yetoj pax oj, caw tec'an che yute je ba, yutol asan naj Kaawil Jesucristo che yaoc yip oj je c'ul. ⁴ Jex wux'taj, jex wanab, cam c'ulnebil jex yu Dios. Kotaj, tol ja' Dios jix jex sic'on can el oj. ⁵ Ja' yet jix cu ec' kalon el sk'aneal yet colbanile e ex, man na'ba k'ane oj jix ec' kal el e ex. Yutol ja' Yespíritu Dios ey oc ketoj. Kotaj sic'lebil, tol caw yel jun k'ane tu'. Je yotaj tzet beybaleal jix ec' cu beybalne je xol, yet watx',

* **1:1** Silvano, ma Silas, jun naj jix yi'toj naj Pablo yet jix to il-le eb creyente yet scaelal. Hechos 15:40.

watx' chex el oc oj. ⁶ Jaexti', jix je cha' el yich je beybalne cu beybal. Jix je beybalne pax sbeybal naj Kaawil. Cax c'al caw jix je yab sya'il yet jix je cha'on sk'ane Dios, pero jix je cha' yin tzala c'ulalil, yutol ja' Yespíritu Dios jix ak'on je tzala c'ulal tu'. ⁷ Yuxan, ja' tinani', jix je tx'ox jun watx' beybale tet masanil eb ket creyenteal yul yet Macedonia, c'al tet eb yul yet Acaya. ⁸ Yuxan, Jix je yak' otajnele el sk'aneal naj Kaawil bey jun jun lugar. Tz'ajan jix yab eb a Macedonia tu' yetoj eb a Acaya, tol che yaoc Dios yin je c'ul. Man asanne oj eb jix abeni, pero jix able bey wan xa lugar. Yuxan, man xa sowalil oj, tol jaon, oj kal el je k'aneal xol ánima. ⁹ Ja' masanil eb jix abeni, lalan yalon eb je k'aneal, tol watx' jix yun je cha'on kapni, yet jix cu bet ec' je xol. Lalan pax yalon eb tzet jix je yute je bejon can wan tzet yetal jix yal oc je diosal oj, catu' jix je cha'on el yich je yak'on servil Dios iquis, jun ja' caw Dios. ¹⁰ Chi yal pax eb tol lalan je yechbanen yeyol naj Sc'aal Dios bey satcan, naj Jesús. Ja' Dios jix ak'on pitzc'u a naj xol eb camnaj. Ja' naj chi cu colon can el yul sk'ab jun miman sya'tajil oj jul yu sjowal sc'ul Dios.

2

Smulnail Naj Pablo Yin Yet Dios Bey Conob Tsalónica

¹ Jex wux'taj, jex wanab, je yotaj tol man na'ba oj ec'naj jex kila. ² Babel cu ec'naj bey conob Filipos. Je yotaj tol jix ec' kil sya'ilal titu'. Jix cu yetne eb sic'lebil. Ja'c'ala' yet jix cu apni pax bey je conob tu' jix kil pax sya'ilal. Pero jix oc cu Diosal ketoj. Yuxan, c'am nioj jix cu xiw kalon el sk'aneal yet

colbanile je xol. Watx' c'al tzet jix kal el e ex. C'am junoj tzet yetal man jichan oj jix ec' kal el oj. ³ Ma kal el e ex yu jex ketneni. Man yu oj junoj tzet yetal pena chi koche oc je yin, yuxan jix cu ec' e ex tu'. ⁴ Ja' jun ti' ket, jaxca tol chi yoche sc'ul Dios, jaxca tu' jix kute ec' kalon el oj. Jix yil Dios tol cu moo yaon oc kopiso yin alo el sk'aneal yet colbanile. Man yu oj kak'on tzalaboj sc'ul ánima, yuxan chi ec' kal can el oj, pero yu kak'on tzala sc'ul Dios. Yutol ja' chi ilon cu pixan jun jun jon, ta watx' ma pena. ⁵ Je yotaj, man tu' c'al oj jix jex ec' kal watx'il. Man yu oj ganar tumin, yuxan jix ec' kal can el e ex. Chi yil Dios, caw yel chi kala. ⁶ Jix ske' kalon oc cu ba yaawil e ex yutol xejab jon Cristo. Pero ma ki' a can cu ba e ex. Yetoj pax oj, c'am c'al ta' mac tet chi ki' a can cu ba. ⁷ Yeynajil ánima jix kute cu ba je xol. Jaxca junoj ix ix chi ya' ilne ch'ib yune', quey tu' kutenaj cu ba e ex. ⁸ Caw ey cu cam c'ulal je yin. Yuxan man asanne oj tol jix kal el sk'aneal yet colbanile yet Dios, je yabe, pero jix cu na' tejan sowalil oj cu cam je yu, yu c'al ton cu cam c'ulal je yin. ⁹ Jex wux'taj, jex wanab, tejan che na'tej, tzet jix kute mulna cu ba je xol. Caw jix kak' kip cu mulnai. Ja' yet jix ec' kal el sk'aneal yet colbanile yet Dios e ex, c'ualil c'al ak'balil jix cu mulna yu cu gasto. Yutol chi yoche cu c'ul c'am mac chi yetne sc'ul yak'on cu gasto. ¹⁰ Je yotaj xa, tol ja' yet jix cu ec' je yetoj tu', watx' c'al cu beybal. Jichan c'al jix kute cu beybal je xol. C'am nioj tzet yetal pena jix ec' cu seya. Je yotaj tol quey tu' jix ec' kute cu ba. Yotaj pax Dios tol quey tu' jix kute. ¹¹ Je yotaj pax oj, tol jaxca chi yute yiptzen junoj

mame yuninal c'al smiman c'ulneni, quey tu' jix jex kute kiptzen can oj, c'al jex cu miman c'ulnen can oj. ¹² Catu' jix kalon can e ex, tol caw watx' c'al che yute je beybal, jaxca chi yoche sc'ul Dios, ja' jix jex awten yu chi oc je Yaawil oj, yet watx' che cha' swatx'il yetoj. ¹³ Ja' yet jix kalon el sk'ane Dios je xol, eyman jix je yaoc yin je c'ul tol yet Dios, man yet oj ánima. Yuxan caw chi wal yu diosalil tet Dios je yu. Caw yel sk'ane Dios jun k'ane tu'. Chi wa'xi oc cu na'bal jaon creyente jon ti' yu. ¹⁴ Jex wux'taj, jex wanab, laan jix jex utele jaxca jix utele eb creyente bey jun jun yiglesia Dios yul yet Judea, eb tol yet pax Cristo Jesús. Caw jix etnele eb yu eb yet Israelal. Quey jex pax tu', jix jex etnele yu pax eb je yet conob. ¹⁵ Ja' eb Israel jix ak'on cam eb yet conob ey oc xejab oj Dios peyxa. Jix ak'le pax cam naj Kaawil Jesús yu eb. Jix cu yetnen pax eb jaonti'. Caw pena eb yul sat Dios. Ac'ul eb yin masanil ánima. ¹⁶ Ja' yet chi koche chi kal el sk'aneal yet colbanile tet eb man Israel oj, yet watx' chi colcha eb, c'am chi x'a' eb Israel kal el oj, Yuxan yel xa c'al chi mimanbi smul eb yul sat Dios, jaxca junoj miman ijatz. Yuxan, ja' tinani' xax ale oc jun miman sya'tajil yiban eb yu Dios yin junelne yu sjowal sc'ul.

*Chi Yoche Naj Pablo Chi To Yil Eb Creyente A
Tsalónica Junel Xa*

¹⁷ Jex wux'taj, jex wanab, ey xa tiempo je can je txojli ku. Cax c'al c'am chi kil-le oc kin, pero caw chex cu na' c'al tej. Caw chi koche chex to kila. ¹⁸ Jix kak'le to jex kiloni. Ila, jain Pablo jin ti', ec'al el jix wak'le jin toi. Pero ja' Satanás ma cu cha'on

toj. ¹⁹ Ja' yet oj jul naj Kaawil Jesucristo catu' oj cu ey oj ec' satcan, chi kaoc yip oj cu c'ul tol je yu yuxan oj cu cha' cu paj. Je yu oj cu tzalaboj. Oj cu cha' spaj cu mulnail jix kun je xol. ²⁰ Je yu c'al, yuxan caw watx' ket, caw chi cu tzala je yu.

3

¹ Yutol c'am xa chi techa cu na'oni, yuxan jix cu na', tol oj cu can cu txojli bey conob Atenas ti'. ² Catu' oj cu chejontoj naj Timoteo ti' e ex tu', yutol xëjab Dios naj. Chi yal el sk'aneal yet colbanile yu Cristo ketoj. Ja' jix to naj ak'on je tec'anil. Jix to yu yaon oc je na'bal, yet watx' che yaoc Cristo yin je c'ul sic'lebil. ³ C'al yu yalon je yabe, yet watx', c'am jex chi somcha el je na'bal yu tzet bey lalan je yaben sya'il. Je yotaj xa tol sowalil chi jul wan sya'ilal ti' kiban. ⁴ Ja' yet jix cu ec' e ex tu', jix kalon can e ex, tol sowalil chi kab sya'il, yuxan je yotaj xa, tol jix yun jaxca jix kute kalon can tu'. ⁵ Yu c'al jun tu', ma jex techa jin na'oni, yuxan jix jin chejtoj naj Timoteo, to yabentej ta ey c'al oc je c'ul yin Cristo. Tala c'uxan chi ak'le somcha el je c'ul yu naj diablo. Catu' na'ba c'al mi jix ketne cu ba cu mulna je nan je xol. ⁶ Jal tinani' xin, jix bet ec' naj Timoteo e ex. Jix yala, tol ja'c'ala' ey c'al oc je c'ul yin Cristo, catu' ey c'al je cam c'ulal yin. Jix yalon pax oj, tol na'an jon c'al je yu tobal k'inal, catu' chi cu je cam c'ulnen c'al. Catu' tol che yoche che yil kin. Quey jon pax tu', caw chi koche chi kil je yin. ⁷ Jaonti', jex wux'taj, jex wanab, caw miman tzet yetal chi jul kiban, lalan kilon sya'ilal titi'. Pero ja' yet jix kabeni, tol ey c'al oc je c'ul yin Cristo, jix jul cu tzala c'ulal je yu. ⁸ Ja' yet jix kabeni, tol

tec'an c'al ye je na'bal yin naj Kaawil, jaxca tol jix ki' cu k'inal je yu. ⁹ Yuxan, caw chi kal yu diosalil tet Dios je yu, yutol caw chi cu tzala sattaj Dios je yu. ¹⁰ C'ualil c'al ak'balil chi kak' kip cu txali, yu cu k'anontoj cu ba jex to kiloni. Catu' chi cu tz'ajtzen can je tec'anil tu'. ¹¹ Chi koche chi oc cu Mam Dios, c'al naj Kaawil Jesucristo ketoj, yet watz' ja' Dios oj wa'ne tzet yetal, yet watz' chi ske' cu to e ex tu'. ¹² Chi koche chi yak' mimanboj je cam c'ulal naj Kaawil, yet watz' che cam c'ulnenle je ba sic'lebil. Catu' oj ske' je cam c'ulnen masanil ánima jaxca chex kute cu cam c'ulneni, ¹³ yet watz' tol ja' naj chi ak'on tec'anboj je na'bal, yet watz', watz' c'al je beybal, catu' c'am nioj je penail yul sat cu Mam Dios yet oj jul naj Kaawil Jesucristo yetoj masanil eb yet.

4

¹ Jex wux'taj, jex wanab, je yotaj xa yutol albil ku e ex, tol watz' che yute je beybal, yet watz' chi tzala Dios je yetoj. Kotaj tol jaxca tu' lalan je yuneni, pero yutol xejab jon naj Kaawil Jesucristo, yuxan chi cam kalontoj e ex, tol che jije wan xejbanil ti' sic'lebil. ² Je yotaj xa wan xejbanil naj Kaawil Jesús jix ec' kal can e ex. ³ Ja' tzet oj waltoj e ex, ja' ton chi yoche Dios tol chi cu jije. Sowelil tol asan yin Dios chi kaoc cu na'bal. Catu' c'am chi ske' cu to yin amulal. ⁴ Jun jun jex, jex wux'taj, watz' ta che yi' je yistil yin watz'ilal, catu' ey ojab yel oc apnoj je yistil yul je sat jun jun jex. ⁵ C'am chi ske' kochen oc spenail yet cu mimanil, jaxca eb man otajnen oj Dios. ⁶ Caw manchej ketne wej junoj ket creyenteal yu wan ti'. Xax kal jun ti' e ex junel,

ta ey mac chi unen wan spenail ti', oj oc sya'tajil eb sic'lebil yu Dios. ⁷ Jix cu yawten Dios yu koc yetoj, yet watx', watx' chi kute cu beybal. Man yu oj kunen spenail yuxan jix cu yawte. ⁸ Ta ey mac c'am yel oc apnoj wan xejbanil ti' yul sat, manaj xejbanil junoj ánima c'am yel oc apnoj yul sat, pero ja' xejbanil Dios c'am yel oc apnoj yul sat. Pero ja' Dios jix aon oc Yespíritu kin. ⁹ Man سوالil oj tol chi waltoj e ex, tol che cam c'ulnen eb ket creyenteal, yutol ja' Dios chi ak'on na'cha el je yu, tzet utbil che yute je cam c'ulnen je ba. ¹⁰ Ila, lalan je cam c'ulnen eb ket creyenteal yul yet Macedonia. Pero, jex wux'taj, jex wanab, chi cu k'anle e ex, tol chi c'al a can je cam c'ulal tu' nioj xa. ¹¹ Ak' wej je yip je yec' yin watx' c'ulal yetol masanil ánima. Man je bej can je yilon je mulnail jun jun ex. Mulnaan nej yetoj je k'ab jaxca jix kute kalon can e ex, ¹² yet watx', ey je yel oc apnoj yul sat eb man creyente oj. Yetoj pax oj, yet watx' c'am سوالil che k'an je tzettaj yetal tet wanoj xa.

Sk'aneal Yet Oj Jul Naj Kaawil

¹³ Jex wux'taj, jex wanab, chi koche tol caw che yotajne el oj tzet utbil ye eb creyente camnaj xa. Yet watx' c'am chi cus je c'ul yu eb. Jaxca chi yun scus sc'ul eb c'am nioj tzet chi yaoc yip oj sc'ul. ¹⁴ Jaon nej ti', chi kaoc yin cu c'ul tol ja' naj Jesús, jix cami, pero jix pitzc'u a junel xa. Quey tu' oj yun pax eb creyente camnaj xa tu'. Ja' Dios oj aontej eb yetoj Jesús yet oj jul oj. ¹⁵ Ja' wan lalan kalontej e ex ti', cu cuybanil ye yu naj Kaawil. Ja' yet oj jul naj, ja' jaon iquis jon to ti', man babel oj, oj cu toj sattaj eb creyente camnaj xa tu'. ¹⁶ Yutol oj oc jun

aw yet oj ak'le jun chejbanil. Ja' jun babel ángel oj a yaw tu', catu' oj xule ch'en strompeta Dios. Jaxa yeyol naj Kaawil tu' bey satcan, catu' oj pitzc'u a eb creyente camnaj xa tu'. Yutol ja' eb babel oj pitzc'u a oj. ¹⁷ Jaxa jaon mac iquis jon to ti', junne oj yun ki'le atoj yetoj eb. Catu' oj cu toj xol asun, oj cu a apnoj snan satcan, jaxa cu cha'on yeyol naj Kaawil tu'. Oj cu ec' yetoj naj Kaawil junelne titu'. ¹⁸ Yuxan cu miman c'ulnele wej cu ba yu wan cuybanile ti'.

5

¹ Pero man sowalil oj chi waltoj sc'ual sjulbal naj Kaawil tu' je yab an, jex wux'taj, jex wanab. ² Yutol je yotaj xa sic'lebil, jaxca junoj elk'om chi oc elk'an yet ak'balil, c'am mac otajneni jantaj hora chi juli, quey tu' oj yun sjul sc'ual yet oj jul naj Kaawil tu'. ³ Ja' yet jun tiempoal tu', oj tz'aj yal ánima jaxca ti': "Jaonti' caw watx' ket, c'am tzet chi cu na'," xi eb oj yalon eb. Pero ja' ton yet tu' eyman oj ak'le q'uey el eb. Jaxca chi yun sjul stiempoal sya'il unin yin ix ix, c'am mac chi ske' smitx'on oc tucan oj sya'il jun unin tu', quey tu' oj yun sjul stiempoal sya'tajil yiban eb. Tutun c'am junoj eb oj colcha can el bey jun sya'ilal tu'. ⁴ Pero jex wux'taj, jex wanab, man xol oj k'ej k'inal ey jon ec' oj, yutol chi na'cha el wan ti' ku. Yuxan cax c'al jaxca junoj elk'om oj yun sjul jun c'ual tu', pero listo xa kei. ⁵ Jaonti', saj k'inal xa ey cu pixan, yet jon xa c'ualil. Caw yel, man k'ej k'inal oj ey cu pixan, man yet jon xa ak'balil. ⁶ Yuxan ma ske' tol laan oj kute cu ba jaxca wanoj xa ánima. Jaxca tol weynaj el eb. Sowalil iquis jon c'al lalan kechbaneni, catu'

tec'an chi kute cu na'bal. ⁷ Yutol ja' eb chi weyi, yet ak'balil chi wey eb, Ja' eb tol uq'uem an, yet ak'balil chi uc'wi an eb. ⁸ Pero jaonti', yet jon xa c'ualil. Yuxan tec'an ojab chi kute cu c'ul. Yetoj pax oj, ey ojab cu cam c'ulal. Ta chi kute jaxca tu', laan jon jaxca eb soldado chi scol sba yetoj x'en pichil chi sjemba oc xam sc'ul. Sowelil chi kaoc yip oj cu c'ul, tol colchanaj jon xa. Ta chi kaoc yip oj cu c'ul, laan jon jaxca eb soldado ey oc ch'en k'oxk'ome yu. Quey ojab tu' chi kute cu colon cu ba. ⁹ Ja' Dios, man yu oj yaon oc cu ya'tajil yuxan jix cu sic'le el yu. Tol jix cu sic'le el oj, yu cu cha'on cu colbanil tet naj Kaawil Jesucristo. ¹⁰ Ja' naj jix cam cu q'uexel oj. Yuxan cax c'al iquis jon to, ma camnaj jon xa yet chi juli, junxane oj kun can yetoj cu masanil. ¹¹ Yuxan, iptzene wej je ba jun jun jex. Che wa'ne oc je tec'anil, jaxca c'al ta' lalan xa je yunen tu'.

Jix Yak' Cuybanile Naj Pablo Tet Eb Creyente

¹² Jex wux'taj, jex wanab, ey eb chi mulna je nan je xol yu naj Kaawil, lalan jex yilon eb, lalan swa'nen oc je na'bal eb. Chi cu k'an e ex, na'cha ojab el je yu, tol ak'bil yopsio eb yu Dios. ¹³ Ey ojab yel oc apnoj eb yul je sat, che cam c'ulne eb, yutol yin yet naj Kaawil chi mulna eb. C'am ojab jowal je nan je xol jun jun jex. ¹⁴ Jex wux'taj, jex wanab, chi cam kalontoj e ex, tol che tenchane eb c'am chi yal sc'ul chi mulnai. Che miman c'ulne eb ey scus c'ulal. Che yak' stec'anil sna'bal eb c'am to yip. Miman che yute je c'ul yin eb masanil. ¹⁵ X'e yil c'al tol manchej je pajtze je ba tet mac chi ak'on pena c'ulal e ex. Watx' c'al che yute je ba jun jun jex tobal k'inal c'al tet masanil ánima. ¹⁶ Tzala jon

nej tobal k'inal. ¹⁷ Txalan nej c'al tobal k'inal. ¹⁸ Al wej yu diosalil tet Dios yu yal c'al tzet chi tit je yiban. Ja' ton jaxca tu' chi yoche Dios, tol chi kal yu diosalil tet, yutol yet jon xa Cristo Jesús. ¹⁹ Man je ten oc tucan Yespíritu Dios ey oc je yin jun jun ex. ²⁰ Ja' eb chi chejletoj to yal el sk'ane Dios e ex, manchej je yintajne el tzet chi yal eb tu'. ²¹ Jantaj c'al wan cuybanile chi ak'le e ex, chi cam je yabeni, catu' chi cam je na'oni, ta yel, ma man yel oj. Asan wan tzet yetal yel che yaoc yin je c'ul, ²² catu' po' wej el je ba xol masanil spenail. ²³ Chi koche tol ja' Dios, ja' jun ak'om watx' c'ulal snan je xol, chex wa'xi oc yetoj sic'lebil. Chi koche pax oj, ja' chi ak'on cuenta je pixan, c'al je na'bal, yetoj c'al je mimanil, yet watx' c'am nioj je penañil yet oj jul Kaawil Jesucristo. ²⁴ Ja' naj mac chex awten el oj, chi c'al yun tzet chi yal naj. Oj yun c'al masanil wan ti' yu naj.

Chi Al-letoj Scawil Sc'ul Eb

²⁵ Jex wux'taj, jex wanab, caw chex txali ku titu'. ²⁶ Ja' yet che yil-len je ba, che yak'le scawil je c'ul yin cam c'ulalil yutol yet jex xa Dios. ²⁷ Yutol xejab jin naj Kaawil, yuxan chi waltoj e ex, tol che yawte jun jin carta ti' xol eb croyente masanil titu'. ²⁸ Chi yoche cu c'ul chi x'ox Kaawil Jesucristo swatx' c'ulal e ex titu'. Amén.

Ja' An Nuevo Testamento New Testament in Akateko (GT:knj:Akateko)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Akateko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Akateko [knj], Guatemala

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Akateko

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

0a18655e-d801-5303-8d7b-fc1ef66fbe4a